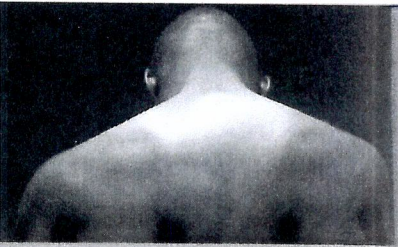


# 3 Scene summaries



## La scène d'ouverture

[00:00:45-00:05:10]

**une bavure policière** a police slip-up  
**une pancarte** a sign, a poster  
**les manifestants** (m) demonstrators

**la chute** fall  
**l'atterrissage** (m) landing

### Key quotation

*Jusqu'ici tout va bien,  
jusqu'ici tout va bien,  
jusqu'ici tout va bien.  
Mais l'important ce  
n'est pas la chute, c'est  
l'atterrissage.*

(Hubert)

Les toutes premières secondes du film montrent un jeune homme face à une troupe de CRS, leur disant « Assassins, allez...vous tirez, c'est facile, nous on n'a pas d'armes, on a que des cailloux... » Sur une chanson de Bob Marley, « Burning and looting », le film débute avec une scène montrant des images d'archive d'émeutes dans des banlieues parisiennes et aussi faisant référence aux événements qui ont précédé la mort en 1986 de Makomé, un jeune homme originaire du Zaïre, décédé à cause d'**une bavure policière**.

Pendant cette séquence il y a un gros plan sur deux **pancartes** que les **manifestants** ont écrites, « N'oubliez pas que la police tue » et « Que justice soit faite pour Mako [Makomé] » qui nous rappelle les raisons pour lesquelles ces violentes altercations ont eu lieu.

La séquence se termine par les informations annonçant qu'un jeune homme de la cité des Muguets a été blessé pendant les émeutes. C'est aussi au début de cette séquence qu'on entend la fameuse réplique d'Hubert :

*C'est l'histoire d'un homme qui tombe d'un immeuble de cinquante étages. Le mec, au fur et à mesure de sa chute, il se répète sans cesse pour se rassurer : Jusqu'ici tout va bien, jusqu'ici tout va bien, jusqu'ici tout va bien. Mais l'important ce n'est pas la chute, c'est l'atterrissage.*

### Activity

- 1 Relevez dans le résumé de cette scène tous les mots qui font référence au thème de la violence et classez-les selon leur fonction grammaticale. Traduisez-les en anglais.
- 2 Maintenant utilisez-les pour compléter les phrases du texte. Il faudra peut-être les modifier.
  - 1 Le film est basé sur la ..... d'un jeune zairois.
  - 2 Dans cette scène les policiers sont traités d'.....
  - 3 Au début du film on voit des images d'..... réelles.
  - 4 Makomé a été accidentellement ..... par un policier en 1986.
  - 5 Tout au long de la séquence on voit de ..... confrontations.
  - 6 Contrairement à la police on voit les jeunes sans .....

## La scène chez Vinz

[00:06:22-00:09:12]

Les toutes premières minutes du film présentent Saïd et Vinz mais aussi dressent un tableau de leur cité. Du bas de l'immeuble Saïd appelle Vinz et lui demande de descendre. C'est alors qu'un voisin de la tour d'en face se met à sa fenêtre et exprime son **mécontentement**. Saïd lui répond en l'insultant. On se rend compte de la **promiscuité** des lieux. Comme son ami est en train de dormir Saïd monte chez lui. On le voit entrer dans la chambre de Vinz et la caméra fait un zoom sur **la bague** de Vinz comme pour le présenter en tant que **caïd** ou gangster. Cette scène donne ensuite **un aperçu** du quotidien de ces jeunes de banlieue qui ne font rien, se lèvent tard et fument du cannabis. C'est aussi une des rares scènes dans le film où on voit des personnages féminins : la sœur, la mère et la grand-mère de Vinz. On apprend aussi que Vinz est juif.

Dans cette scène on est témoin ici de l'exaspération des habitants de la banlieue qui sont victimes de ce qui se passe autour d'eux. Par exemple, la sœur de Vinz ne peut pas aller à l'école comme celle-ci a brûlé. Vinz fait aussi référence à **une vache** qu'il a vue pendant les émeutes et cette image va rester tout au long du film.

**le mécontentement**  
discontent

**la promiscuité** lack of  
privacy

**la bague** ring

**un caïd** a bad boy,  
a leader

**un aperçu** a snapshot

**une vache** a cow

### Activity

3 Traduisez les phrases suivantes en français en vous servant du vocabulaire du texte ci-dessus.

- 1 In this scene we witness the dissatisfaction of the people living on the estate.
- 2 There is a lack of privacy on the estate.
- 3 We have a snapshot of the daily life of the youths on the estate.
- 4 In this scene there is a zoom on Vinz's ring.
- 5 Vinz's sister says that her school has burned down.
- 6 This is an effective scene as we learn a lot about the characters and the estate.

### TASK

Regardez cette scène et décrivez ce que vous voyez. Comment savons-nous que des émeutes ont eu lieu la veille ?

## La scène du miroir

[00:09:12-00:09:44]

Dans cette très courte séquence on voit Vinz chez lui, dans la salle de bains, qui se parle dans le miroir. Il ne cesse de répéter « C'est à moi que tu parles ? » Cette fameuse phrase est tirée d'un film avec Robert de Niro, *Taxi Driver*, dans lequel il joue le rôle d'un gangster. Vinz est très agressif et en faisant semblant d'avoir un pistolet dans la main, il veut affirmer son caractère de gangster ou du moins ce qu'il veut être. On voit ici cette obsession du **pistolet**. La scène a pour but de montrer le côté agressif de Vinz.

**un pistolet** a gun

### Build critical skills

Quelle est l'importance de cette scène, selon vous ?

### Activity

- 4 Trouvez dans le texte les mots français pour les mots suivants.
  - 1 he keeps on ...
  - 2 is taken from
  - 3 in which
  - 4 to assert
  - 5 at least
  - 6 aims at
- 5 Traduisez le résumé en anglais.

## Le deal d'Hubert

[00:12:22-00:14:07]

Cette séquence se focalise sur nos trois **personnages**. On suit d'abord Vinz, Hubert et Saïd avec Vinz qui parle des émeutes de la veille. Pendant leur ballade ils croisent trois policiers et on ressent une certaine tension entre les jeunes et la police. Vinz **se vante de** ce qu'il a fait pendant les émeutes mais quand ils passent à côté des trois policiers il se tait. Soudain ils entendent le bruit d'un vélomoteur et de suite nos amis reconnaissent à qui le vélomoteur appartient. Ceci montre que les personnes de la cité se connaissent très bien et souligne le sentiment de communauté. Ce sentiment est renforcé quand ils voient un autre groupe de jeunes qu'ils saluent. On a l'impression que tout le monde se connaît. La scène se termine sur un gros plan sur Hubert faisant un deal de drogue. Bien que la caméra se focalise sur la drogue, on entend clairement la conversation entre Saïd et Vinz qui sont au deuxième plan et qui parlent des émeutes. Cette scène résume bien le quotidien des jeunes de la cité qui traînent entre **potes**, ne travaillent pas, ne vont pas à l'école et qui sont confrontés à la violence et aux drogues.

**le personnage**  
character

**se vanter de** to boast  
about doing something

**le pote** friend, mate  
(informal)

## Activity

6 Trouvez dans le résumé les synonymes des mots suivants et traduisez-les en anglais.

- 1 le jour d'avant
- 2 (il) est fier
- 3 une petite moto
- 4 ils croisent
- 5 ils disent bonjour
- 6 la routine / tous les jours

7 Maintenant utilisez-les pour finir les phrases et traduisez-les phrases en anglais.

- 1 Les conversations dans cette scène se concentrent sur les événements de la .....
- 2 Quand notre trio passe à côté de la police, ils ne vont pas les .....
- 3 Dans cette séquence on a une représentation de ce que les jeunes vivent au .....
- 4 On voit ici un trait de caractère de Vinz qui n'arrête pas de .....
- 5 L'esprit de communauté apparaît car nos personnages n'ont aucun doute sur l'identité du propriétaire du .....
- 6 Quand Vinz ..... la police il arrête de parler.

## La scène sur les toits

[00:14:20-00:18:56]

Vinz, Hubert et Saïd retrouvent d'autres habitants des cités sur **le toit** d'un immeuble. Les jeunes y font des barbecues et y écoutent de la musique. C'est un véritable endroit **convivial** pour ces jeunes de différents âges et d'origines diverses.

Pendant cette scène Vinz dit qu'il souhaite faire de la prison tandis qu'Hubert essaie de le raisonner. On voit ici le côté pacifiste d'Hubert tandis que l'aspect rebelle de Vinz apparaît.

C'est dans cette scène qu'on fait la connaissance de Nordine, le frère aîné de Saïd, qui calme la situation quand Saïd vole **une merguez** mais aussi quand la police intervient. Il semble être le seul à pouvoir contrôler les plus jeunes.

On voit aussi la constante tension entre l'autorité et les jeunes **banlieusards** quand un jeune garçon commence à insulter le maire qu'il voit en bas de l'immeuble. Ils lui jettent même des cailloux du toit. La scène se termine avec l'intervention de la police. Les jeunes montrent bien qu'ils ne craignent pas la police puisqu'ils continuent de les insulter. Les policiers ne réussissent pas à faire descendre les jeunes

## GRADE BOOSTER

When making reference to the film, remember that you can use direct quotations if you know one that fits your argument, or you can refer to a particular scene or moment. For instance, you could write 'la scène du deal d'Hubert' or 'la scène dans laquelle Hubert fait un deal de drogue'. The second one would be much better as it includes a subordinate clause (*dans laquelle*).

**un toit** a roof  
**convivial** friendly  
**une merguez** a spicy sausage

**un banlieusard**  
 someone living in the *banlieues* / of the *banlieues*

**un endroit** a place

**Build critical skills**

En quoi cette scène montre-t-elle le quotidien des jeunes dans la cité ?

et quittent le toit en se faisant insulter. C'est Nordine qui finalement ordonne à son frère et aux autres de partir. Malgré le côté négatif de cette scène, la cité apparaît comme un lieu où cohabitent des cultures différentes et **un endroit** qui leur appartient.

**Activity**

- 8 Faites une liste en français des personnages présents dans cette scène.
- 9 Maintenant utilisez les personnages pour remplir les phrases suivantes. Qui fait quoi ?
  - 1 ..... se fait insulter quand il arrive dans la cité.
  - 2 ..... tente de voler une merguez.
  - 3 ..... est le seul à se faire respecter.
  - 4 ..... lance des pierres sur les personnes en bas de l'immeuble.
  - 5 ..... n'arrive pas à se faire obéir.
  - 6 Seuls ..... semblent pouvoir contrôler les autres.

**La scène avec les journalistes**

[00:18:56-00:20:22]

**une aire de jeux** a play area

**l'ennui** (m) boredom

**Thoiry** a safari park near Paris

**les infos** the news

Cette scène se déroule dans **une aire de jeux** vandalisée, au milieu de la cité. Les jeunes viennent d'être expulsés du toit et trouvent un autre endroit pour passer le temps. C'est une autre scène qui illustre bien l'inactivité et **l'ennui** des jeunes mais elle introduit aussi un autre aspect : celui de la perception des banlieues par les médias. La scène commence avec une indication de l'heure, 12 h 43, et on voit tout d'abord notre trio silencieux, assis et pensif. Puis on entend Saïd qui raconte une histoire pendant que Vinz roule un joint. Ensuite des journalistes descendent d'une voiture et ils souhaitent poser des questions aux jeunes à propos des émeutes de la veille. La situation va tout de suite empirer, avec Vinz, Hubert et Saïd qui réagissent mal à cette demande. Quand la journaliste demande « Est-ce que vous avez brûlé des voitures ? Cassé quelque chose ? », Hubert répondra « On n'est pas à **Thoiry**, ici », soulignant le caractère de "spectacle". En effet nos personnages sont assis en contrebas tandis que les journalistes sont en hauteur derrière la protection des barrières. Vinz, quant à lui, insulte les journalistes. On voit une partie de la séquence à travers la caméra du journaliste et on peut très bien s'imaginer le scoop que cela pourrait faire aux **infos**. La scène se termine avec notre trio lançant des pierres sur les journalistes. Cette scène se concentre sur l'image des banlieues transmise par les médias et l'agressivité des jeunes. On ressent aussi le sentiment de frustration des jeunes des cités vis-à-vis des médias qui ne cessent de projeter une image négative des banlieues.